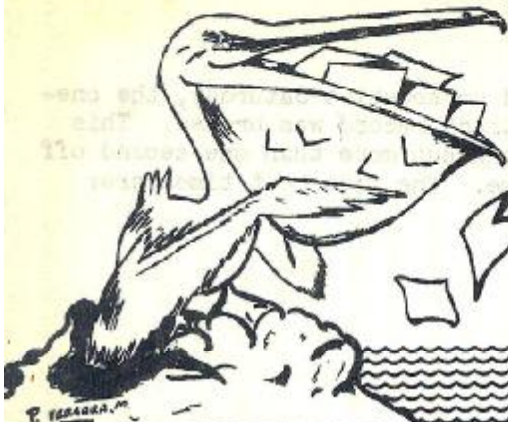


Paraguana

Pelican



FELIZ
AÑO
NUEVO



30 DE DICIEMBRE DE 1960

JUJIBANA, ESTADO FAJCON

VOL. XII N° 25

DEJEMOS QUE SE RESUELVA - UN FELIZ AÑO NUEVO

No, la forma en que salió El Pelicano la semana no fue una intentona de cambiar el formato. Nos equivocamos. Sencillamente se nos olvidó "echarle un vistazo" a los números de las hojas que muy alegremente entregamos a reproducción. Ya todos saben que la cosa terminó con ocho hojas imprimidas en un solo lado, y muy bien engrapadas verdad? Un joven lector se encontró terriblemente desilusionado cuando quitó las grapas extras y miro las hojas en blanco. El pensó que encontraría unos mensajes secretos. Sentimos mucho no haber tenido el tiempo ni el valor de escribir algo para éste lector, y tambien sentimos mucho haber cometido ese error, pero hemos aprendido que es una inútil pérdida de energía el ponerse a llorar por algo ya hecho o por un tonto error en el Pelicano.

Y aqui nos encontramos cara a cara con un NUEVO AÑO siempre anticipamos con placer el comienzo de otro AÑO NUEVO, quizás porque la palabra "Nuevo" tiene tantas connotaciones que evocan placer - nuevos planes, nuevas ideas, nuevos inventos, una nueva oportunidad para hacer las cosas mejores. Se igual forma, nosotros poseemos una lógica suficientemente serena y sin emociones para saber que todo el trayecto el Año Nuevo traerá una repetición de cosas viejas y familiares. Todos los miembros de la raza humana continuarán peleando, discutiendo, y perdiendo el temperamento y la razón, matando enamorandose, naciendo, y todas las otras cosas buenas y malas, que han estado haciendo desde que emergerieron de las neblinas del tiempo.

Nosotros no esperamos ansiosamente por un Nuevo Año porque creemos que cualquiera de nosotros hará las cosas mejores y menos errores en 1961 que lo que hizo en 1960. Pronosticamos un FELIZ AÑO NUEVO porque la mayoría de nosotros continuará aprendiendo de los errores que hemos hecho, esperaremos ansiosamente y con coraje y diremos: EL AÑO PROXIMO SE RESOLVERA.

Quizas no esté dentro de nuestra habilidad el vivir por las más nobles de nuestras aspiraciones o resoluciones, pero si está dentro de nuestra habilidad reponerse de casa caída, tomar una nueva resolución y usarla como una estrella que nos guíe en nuestros empeños.

Asi como Janus, el Dios de las dos caras, miraremos hacia 1960 con un suspiro de alivio y miraremos hacia 1961 con la misma vieja salutación en nuestro corazón: FELIZ AÑO NUEVO!

BE IT THEREFORE RESOLVED - A HAPPY NEW YEAR

NO, that was not a new format for the Pelican last week. We goofed. We blithely turned in some duplimats to reproduction one day and forgot to look at the numbers on the pages. All of you know that we ended up with eight pages printed on one side, so we did a bit of extra stapling. One young reader was terribly disappointed when he removed all the extra staples and found the in-between pages blank. He thought there should have been a few secret messages. We are sorry that we did not have the time nor strength to write some for him, and we are sorry that we made the error, but we have learned that it us a useless waste of energy to cry over "spilled milk" or a goofy mistake in the Pelican.

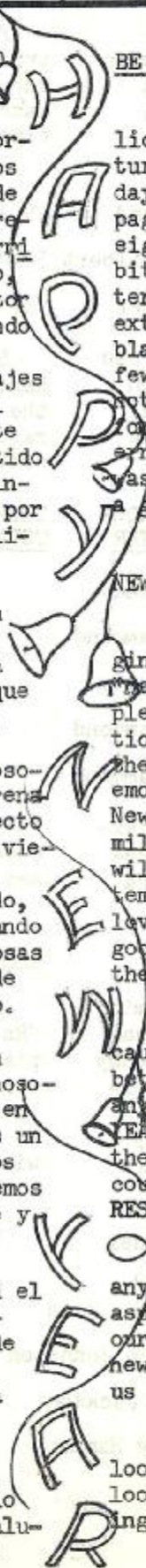
And here we are face to face with another NEW YEAR.

ALWAYS, we anticipate with pleasure the beginning of another NEW Year, because the word "New" has so many connotations that evoke pleasure -- new plans, new ideas, new inventions, a new chance to do things better. On the other hand, we possess enough cold, unemotional logic to know that by and large the New Year will bring a repetition of old, familiar things. All members of the human race will continue to fight, to argue, to lose their tempers and reasons, to do murder, to fall in love, to be born, and all the other things, good and evil, that they have been doing since they emerged from the mists of time.

We do not look forward to a New Year because we believe that any of us will do much better in 1961 than we have in 1960, or make any fewer mistakes. We anticipate a HAPPY NEW YEAR because most of us continue to rise from the errors we have made, look forward with courage and say: NEXT YEAR, BE IT THEREFORE RESOLVED.

Perhaps it is not within the capacity of any of us to live up to the most noble of our aspirations or resolutions, but it is within our capacity to rise from each fall, make a new resolution and use it like a star to guide us in our endeavors.

SO, like Janus, the God with two faces, we look back on 1960 with a sigh of relief and look forward to 1961 with the same old greeting in our heart: HAPPY NEW YEAR!! (h.d)



KART CLUB DE AMUAY

Por tercera vez consecutiva se ha roto la marca para la vuelta. Esta vez Jerry Hammond bajó el tiempo oficial por mas de un segundo. Los cinco mejores tiempos son:

Jerry Hammond	42.9"
Sam Boaze	44.1"
Bob Reedy	44.2"
Jim Gilbert	45.1"
Jess Jackson	45.5"

Por primera vez en Amuay, las damas tambien hicieron pruebas para mejorar sus tiempos. No hubo carrera para damas porque varios de los carritos (karts) estaban fuera de forma cuando se hizo el llamado para la carrera. Los tres mejores tiempos para damas fueron:

Peggy Hammond	49.2"
Elizabeth Gilbert	52.2"
Wendy Hatcher	53.7"

El Sábado 17 de Diciembre fue un día pavoso para los propietarios de carritos. Tuvieron problemas toda la tarde. En la 5a y última carrera todos los carritos corrieron con una sola máquina. Los resultados fueron:

CARRERA RACE No.	VUELTAS No. LAPS	GANADOR WINNER	TIEMPO TOTAL TOTAL TIME	TIEMPO PROM. Av. LAP TIME
1	5	B. Reedy	3'48"	45.6"
2	5	J. Hammond	3'41"	44.25"
3	5	B. Reedy	3'51"	46.2"
4	5	J. Hammond	3'49.5"	45.9"
5	10	J. Hammond	9'0"	54"

Asi es que tenemos una nueva marca archivada. Venga a la pista la proxima semana y vea a los miembros del Club intentar romper otra marca.

DAMAS AUXILIARES - CLUB DE GOLF

Sue Amos fue la ganadora del primer premio en el torneo "Round-Robin" para oficiales salientes que se jugó en Noviembre. Sue y Wendy Hatcher empataron a 19 puntos cada una, después Wendy perdió con Sue en el "Playoff". Bobby Jarvis obtuvo el tercer premio con 15 puntos. Wendy Hatcher fue la ganadora de la copa en el Torneo Mensual de Noviembre.

Los ganadores en los juegos regulares del 22 de Diciembre fueron:

Golpes Brutos	Claudia Ross
Golpes Netos 1ra.	Evelyn Johnston
" " 2da.	Ruth Jackson
" " 3ra.	Peggy Hammond

AMUAY KART CLUB

For the third consecutive Saturday, the one-lap, all-class track record was broken. This time Jerry Hammond cut more than one second off the official time. The five best times are:

For the first time, the ladies also ran time trials. There was no Ladies' race because several Karts were out of commission when the race was called. The three best all-class times for the ladies were:

Saturday, December 17, was a jinxed day for Kart owners. They were plagued by problems the entire afternoon. In the 5th and final race, all cars ran with a single engine. Results were:

So, another new track record is in the books. Come out to the track next week and see the Club members try to set another record.

LADIES' AUXILIARY GOLF CLUB

Sue Amos was frist prize winner in the "Round-Robin" outgoing-officers tournament played in November. Sus and Wendy Hatcher played to a tie with 19 points each, then Wendy lost to Sue in the playoff. Bobby Jarvis with 15 points won third prize. Wendy Hatcher was winner of the cup in the November monthly medal.

Winners in regular play December 22:

- 39	Low Gross
	Low Net 1st
" "	" " 2nd
" "	" " 3rd

MAJADERIAS por Nico Firio

SABEN ustedes ciertamente qué es un Venezuela el "cañonazo el fin de año"? Es el anuncio tradicional que despide el año viejo y saluda el año nuevo a un mismo tiempo. Pero no es un cañonazo, sino varios los que retumban el aire de la noche en la última parcela de diciembre y en el primer suspiro de enero. Aquí en Paraguaná, no habrá este anuncio porque no hay cañones. Pero la televisión retransmite estos actos desde Caracas. Tengan listos su televisor el 31 a las 12 p.m.... SE ACOSTUMBRA también en Venezuela abrazarse, hombres y mujeres, y reír, o recordar a los seres queridos que están lejos o muertos en esos primeros cinco minutos del nuevo año. Todos los vecinos se visitan, y es tradicional que haya un brindis para todos los recién llegados. No hacer esto es desaprovechar la tradición....LAS CAMPANAS de Cristo Rey deberán repicar mucho en esa hora....QUISIERA imitar un poco a Roy Nystrom para hacer llegar mi mensaje de felicitación de fin año a todos mis lectores....Y QUISIERA aprovechar para hacer público reconocimiento de aquellas personas que se han sentido complacidas y sonrientes cuando esta columna ha tenido un chisme o un chiste para ellas. Han dado pruebas, con esto de ser gente entendida y de muy buen humor.... DESEO, de parte también de Juan Hernández que nos envió una postal desde Estados Unidos, saludar a todos....OLVIDEN los problemas que tengan en estos días. Son días para esta alegría....POR FAVOR, no riñan estos últimos días no le peguen a sus hijos, que bailen los esposos....LE DIERON su regalito de navidad a Gloria, María, Lucía, Juana, Petra, Ramona, o Carmen?....DIGAN feliz año nuevo alegremente.. ..NO IMPORTA que tomen un poquito más estos días....MANEJEN sin prisa....HASTA el año venidero, lectores, si Dios quiere, y feliz año....

NUEVAS POSTUMAS

JIM AND OLIVE METTRICK fueron huéspedes del almuerzo de la víspera de Navidad en casa de Ted y Margaret Levenson....HUGO RUADEZ y su familia fueron a celebrar las Navidades en Caracas....EL SR. CHARLES MILET y su esposa, de Cardon, cenaron con Hugh y Bárbara Outtersen la víspera de Navidad, y el pequeño David Outtersen celebró su cumpleaños el 27 de Diciembre....JOHN LONG vino de Caracas, en donde ha estado por varias semanas en un trabajo especial, a pasar las Navidades con Mary Louise y el pequeño Largo (Long)....TOM AND EDITH HOWE fueron los anfitriones de la cena ofrecida a su hija Pauline y Jack Leendertze, Don Siemer y Edward Inskit....El día siguiente de Navidad el joven Kevin Fitzsimmons, bajo la benigna vigilancia de su madre, Natalie, invitó a Patty Levenson a almorzar. El "piece of resistance" fue lo favorito de Patty, mucho salsa de pavo....Y PARA FINALIZAR, Hilda y Roy Nystrom los están esperando a Uds. amigos para desearles un FELIZ AÑO NUEVO en la fiesta tradicional de la VISPERA DE AÑO NUEVO a efectuarse en su casa....Hasta el Año próximo. (h.d.)

NONSENSE By Nico Firio

DO YOU know for sure what it is in Venezuela that is the "end-of-the-year bombardment?" Is it the traditional announcement that sees the old year out and salutes the new year at the same time. It is not a bombardment, but a variety of other things that shatters the night air in that last little particle of time in December and the first breath of January. Here on the Paraguana, there will be no announcement because there are no cannons. These functions will be retransmitted from Caracas by television. Get a list of the television programs for the 31st at midnight....IT IS ALSO THE CUSTOM in during the first five minutes of the new year for men and women to embrace, to laugh, or to remember dear ones who are far away or dead. One visits all the neighbors, and it is traditional that a toast be offered for all new arrivals. Not to do this is to misuse or waste tradition.... THE BELLS of Christ the King Church ought to ring resoundly at that time....I WOULD LIKE to imitate Roy Nystrom a little bit in order to extend my end-of-the-year greetings to all my readers....AND I WOULD LIKE to take this chance of giving public recognition to those persons who have felt pleased and smiled when this column has had a bit of gossip or made a joke at their expense. With that, they have proved that they are understanding people with fine senses of humor....I WISH ALSO on the part of Juan Hernandez who has sent us a postcard to greet everyone....FORGET the troubles you have these days. These are days for being happy... .PLEASE, don't quarrel these last days, don't beat your children, when parents should have a good time....DID YOU GIVE your Christmas gift to Gloria, Mary, Lucy, Jane, Petra, Ramona, or Carmen?....SAY Happy New Year joyfully....IT DOESN'T MATTER if we drink a little more these days....DRIVE without haste....UNTIL the coming year, readers, if the Lord's willing, and Happy New Year.

POST MORTEM

JIM AND OLIVE METTRICK were dinner guests Christmas eve of Ted and Margaret Levenson.... HUGO RUADEZ and his family went to Caracas for their Christmas celebration....MR. AND MRS. CHARLES MILET from Cardon dined with Hugh and Barbara Outtersen on Christmas eve, and young David Outtersen celebrated a birthday on December 27....JOHN LONG came from Caracas where he has been on special assignment for several weeks to spend Christmas with Mary Louise and Little John....TOM AND EDITH HOWE were dinner hosts to their daughter Pauline, and Jack Leendertze, Don Siemer and Edward Inskit....The day after Christmas young Kevin Fitzsimmons under the benign supervision of his mother, Natalie, invited Patty Levenson to a Day-After-Christmas dinner. The "piece de resistance" was Patty's favorite, plenty of turkey gravy....FINALLY, HILDA AND ROY NYSTROM are looking forward to wishing all of you people a HAPPY NEW YEAR at the traditional party in their home NEW YEAR'S EVE.... Until next year (h.d.)

NUEVAS POSTUMAS

Nos llegó una tarjeta de Navidad del Editor del Pelicano Juan Hernández, quien está "gozando" su primera Navidad fría en Nueva York... También llegaron tarjetas de algunos amigos que vivieron aquí - Boddenhamers, Bob and Janie McMordie (nee Boddenhamer), Bob Black, Al and Fannie Mitchell, Gonzi Pardo, Jean and Francis Degges... ALGUNOS DE LOS JOVENES a quienes no dimos la bienvenida la semana pasada son Susie Nystrom de "Louisiana State University", Janet Nixon de "Breneau Academy", Georgia, Gail Cambre de "Saint Scholastica", Louisiana, y (Butch) Sam Boaze III, Frank Gesner y Everette Nixon de Academias Militares en el Norte. Everette partió ésta semana para Texas en donde visitará a Patty Hewitt y sus padres antes de regresar a la Academia en Enero próximo... Para entretenimiento de los jóvenes Janet y Everette dieron una fiesta de piscina y cena; Bobby Johnson una de "Véngase como esté" Gail Russell una de "Coca Cola", y Gail Cambre una con cine... LOS MACMILLAN, Cambre y Nixon se reunieron en casa de los primeros para celebrar la víspera de Navidad con una fiesta con cena. Los invitados de Peggy y Jerry Hammond para el día de Navidad fueron Ragnhild Jorgensen, una camarera de uno de los tanqueros, Dick Rootenberg y los Emil Roeds... GRETA Y GUNNAR WALLEEN invitaron a sus amigos a beber el típico "glogg" de Navidad con ellos la víspera de Navidad. Los invitados se bebieron los seis litros. ART Y RUSTY MILLER celebraron un "Open House" el día de Navidad para homenajear sus invitados de Quiriquire, Manila y Johnny Albert. BOB Y MARIE GABRIEL abrieron la puerta de su casa a todos los amigos que los visitaron la mañana de Navidad... LOS MAX BRINK Y LOS MARVIN MCGEE disfrutaron un almuerzo de Navidad juntos... LOS JEFF DEDMON compartieron su pavo de Navidad con Brad y Laurel Jackson. El pavo fue un regalo de Antonia, doméstica de los Dedmons... HILDA Y ROY NYSTROM invitaron algunos amigos la víspera de Navidad para comer las tradicionales Hallacas Venezolanas y el tradicional "Arroz Sucio" (Dirty Rice) de Louisiana. Las familias participantes fueron los Vin Valles, Vicente Cupello, Andy Bain, Johnny Walker, Bob Johnson y Jack Sams... DOROTHY AND JACK SAMS invitaron a casi todo el mundo que no tenía invitación previa para el almuerzo de Navidad... DON ANGEL PINEDO llegó de Caracas a tiempo para pasar las Navidades con su hijo Carlos, y Margaret, su hija Mercedes y Fernando Brige, con los siete niños Brige - Pinedo... JACK Y DOLLY KELLEWAY tuvieron como invitados para el almuerzo de Navidad a las familias de LeRoy Johnston, Tony Pais y de Ray Duncan, a quienes Dolly les sirvió un pavo de 30 libras, el cual casi no cabía en su horno. Nos preguntamos si ese pavo era demasiado para Dolly, pues, horas más tarde agarró la gripe... MARY Y FRED PLACE invitaron algunos amigos a "echarse unos palitos" la mañana de Navidad, y estos deliraron por las bellas decoraciones rosadas y blancas que Mary tenía en su casa, una verdadera tierra de las maravillas con arboles de Navidad blancas y adornos rosados.

POST MORTEM

A Christmas card arrived from Pelican Editor Juan Hernandez "enjoying" his first cold Christmas in New York... Other cards from friends who used to live here - Boddenhamers, Bob and Janie McMordie (nee Boddenhamer) Bob Black, Al and Fannie Mitchell, Gonzi Pardo, Jean and Francis Degges... SOME YOUNG PEOPLE we did not welcome last week are Susie Nystrom from Louisiana State University, Janet Nixon from Breneau Academy, Georgia, Gail Cambre from Saint Scholastica in Louisiana, and (Butch) Sam Boaze III, Frank Gesner and Everette Nixon from Military schools up North. Everette left this week to visit Patty Hewitt and her parents in Texas before he has to go back to school in January... For entertainment of the younger set Janet and Everette gave a swimming and supper party; Bobby Johnson a come-as-you-are get together; Gail Russell a coke dance, and Gail Cambre a movie dance... THE KEITH MACMILLANS, Glenn Cambres and Ben Nixons met together at the MacMillans for a Christmas eve supper party... PEGGY AND JERRY HAMMOND'S guests Christmas day were Ragnhild Jorgensen, a stewardess from a tanker, Dick Rootenberg and the Emil Roeds... GHETA AND GUNNAR WALLEN asked guests to drink their Christmas "glogg" with them on Christmas Eve. The guests did drink it, all six quarts. ART AND RUSTY MILLER held open house Christmas day to honor their visitors Manila and Johnny Albert from Quiriquire... BOB AND MARIE GABRIEL opened their home to friends who called on Christmas morning... THE MAX BRINKS AND MARVIN MCGEES enjoyed Christmas dinner together... THE JEFF DEDMONS shared their Christmas turkey with Brad and Laurel Jackson. The turkey was a gift from the Dedmons' maid Antonia... HILDA AND ROY NYSTROM invited friends in on Christmas eve to eat the traditional Venezuelan Hallacas and the traditional Louisiana "dirty rice". The partaking families were Vin Valles, Vicente Cupellos, Andy Bains, Johnny Walkers, Bob Johnsons and Jack Sams... DOROTHY AND JACK SAMS asked about everyone in for Christmas dinner who did not have a previous invitation... DON ANGEL PINEDO arrived from Caracas in time to spend Christmas with his son Carlos and Margaret, his daughter Mercedes, and Fernando Brige, and the seven Brige and Pinedo children... JACK AND DOLLY KELLEWAY'S invited guests for Christmas dinner were the Le Roy Johnston, Tony Pais and Ray Duncan families, and Dolly served them a 30-pound turkey that was almost too big for her oven. We wonder if the turkey was too much for Dolly; she came down with the "grippe" a few hours later... MARY AND FRED PLACE invited friends in for drinks on Christmas morning, and guests raved about the beautiful, pink-and-white decorations Mary used in her home, a veritable wonderland of beauty with white Christmas tree and pink accessories....

happy New Year
to All

Feliz Año Nuevo a todos

TEATRO JUDIBANA

DIA DEL EXHIBIDOR Y TRABAJADOR DEL CINE

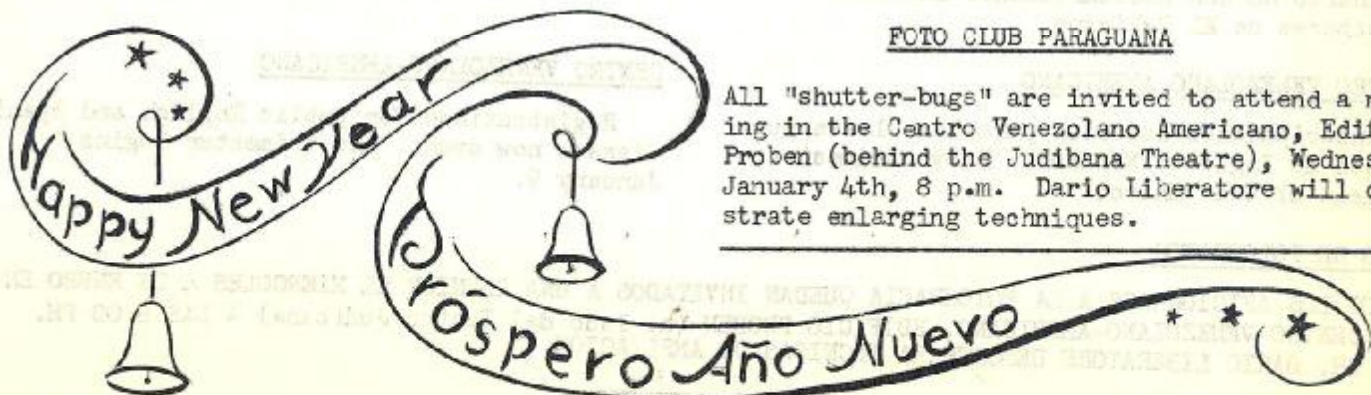
Sab.	31 Sat.	-				
Dom.	1 Sun.	-	3:00 p.m.	EL HIJO DE LA SELVA "Bomba the Jungle Boy"	Johnny Sheffield	A
			5:00 p.m.	EL SIETE DE COPAS	Tony Aguilar	A
			7:30 & 9:30 p.m.	LA BELLA DURMIENTE "Sleeping Beauty"	Walt Disney	A
Lun.	2 Mon.	-	7:30 & 9:30 p.m.	LA BELLA DURMIENTE "Sleeping Beauty"	Walt Disney	A
Mar.	3 Tue.	-	7:30 & 9:30 p.m.	EL NIÑO Y EL TORO "The Brave One"	Michel Ray	A
Mie.	4 Wed.	-	7:30 & 9:30 p.m.	CUMBRES DE PASION "Kings Row"	Robert Cummings Ann Sheridan	B
Jue.	5 Thu.	-	7:30 & 9:30 p.m.	LAS PICARAS DONCELLAS "Upstairs and Downstairs"	Mylene Demongeot Michael Craig	B
Vie.	6 Fri.	-	7:30 & 9:30 p.m.	RIO SALVAJE "Wild River"	Montgomery Clift Lee Remick	B
Sab.	7 Sat.	-	5:00 p.m.	LA ISLA MISTERIOSA "Mysterious Island"	Serie - 4a Parte	A
			7:30 & 9:30 p.m.	PASO PROHIBIDO "Guns of the Timberland"	Alan Ladd Jeanne Crain	A

AUOCINE

Sab.	31 Sat.	-	8:00 p.m.	DEL COUPLE AL TANGO	Virginia Luque Oswaldo Miranda	B
Dom.	1 Sun.	-	6:30 p.m.	LA QUE JURO VENGARSE "Two Gun Lady"	Peggy Castle William Talman	A
			8:15 p.m.	NO ES DAMA ES MI MUJER "That's no Lady it's my Wife"	Tony Curtis Janet Leight	A
Lun.	2 Mon.	-	7:30 p.m.	HEROES EN MARCHA "The Steel Helmet"	Robert Hutton Steve Brodie	A
Mar.	3 Tue.	-	7:30 p.m.	REVOLVER DE MUERTE "Last Stagecoach West"	Jim Davis Mary Castle	A
Mie.	4 Wed.	-	7:30 p.m.	ARCO DE TRIUNFO "Arch of Triumph"	Ingrid Bergman Charles Boyer	A
Jue.	5 Thu.	-	7:30 p.m.	EL FUGITIVO "The Fugitive"	Henry Fonda Dolores Del Rio	A
Vie.	6 Fri.	-	7:30 p.m.	MOMPTI	Mara Lana Boy Bobert	A
Sab.	7 Sat.	-	8:00 p.m.	TRES ANGELES NEGROS	Miguel A. Mejias Yolanda Varela	A
Dom.	8 Sun.	-	6:30 p.m.	TARZAN EL TEMERARIO	Johnny Weismuller and Chita	A
			8:15 p.m.	DE REPENTE EN EL VERANO "Suddenly It's Spring"	Elizabeth Taylor Montgomery Cliff	B

FOTO CLUB PARAGUANA

All "shutter-bugs" are invited to attend a meeting in the Centro Venezolano Americano, Edificio Proben (behind the Judibana Theatre), Wednesday January 4th, 8 p.m. Dario Liberatore will demonstrate enlarging techniques.



LA BELLA DURMIENTE Por: Janusz Grzesiowski

Las leyendas tienen como origen por regla general, las narraciones que van de padres a hijos. La imaginación es la fuente creadora de la realidad. Siglos atrás, hombres de imaginación crearon cuentos de hadas que todavía viven, aunque a menudo los nombres de sus autores se han perdido en la niebla del tiempo. De entre todas estas animadas leyendas de príncipes y princesas, de brujas y hadas, del triunfo del bien sobre el mal, en ninguna se halla tanta imaginación como en "La Bella Durmiente".

LA BELLA DURMIENTE, más que una película es un talismán. Un maravilloso talismán para los que tienen todavía viva la imaginación, aman el misterio y creen en la bondad y la justicia. Es decir, es para los jóvenes, y mejor aún para los adultos que mantienen joven el corazón, que es el único y verdadero refugio de la juventud a despecho de los años y revive el recuerdo de la edad más dorada y bella de nuestra vida. Este talismán hará desaparecer de nuestro alrededor en la penumbra de la sala cinematográfica, personas y objetos. Nuestra butaca se transformará a su conjuro en una alfombra mágica que nos trasladará al país de los sueños, de los recuerdos a veces olvidados, de las ilusiones; en una palabra, nos revivirá aquellos años sin preocupación... rejuvenecerá nuestro corazón. Nos hará amar a los buenos y odiar a los malos, sonreír con las hadas y temer a la bruja. No nos sorprenderá la magia porque la habremos incorporado a nuestro credo, fuera del tiempo y del espacio, convertidos en otro habitante del país donde la justicia es posible y la maldad un pecado que haya siempre su castigo.

"La Bella Durmiente", filmada en Technirama y Technicolor, es una película que nos recuerda que la virtud es un mérito, porque somos buenos, un mérito que podemos exhibir sin avergonzarnos.... Los niños hallarán sin duda una inagotable fuente de diversión y emociones en esta inapreciable joya cinematográfica de Walt Disney, pero no lo duden, su verdadero mensaje es más hondo, el de más pura y limpia nostalgia lo que apreciarán especialmente los que tienen más alejados sus recuerdos de la niñez, de casa de personas amadas, y que a veces estos bellos recuerdos están relegados por la agitación de la vida a un segundo lugar, y que vale la pena, os aseguro, encontrarlos olvidados en un apartado rincón de nuestro corazón.

NOTA: Las opiniones que se expresan en éste semanario no son necesariamente las de los Directores de El Pelicano.

CENTRO VENEZOLANO AMERICANO

Inscripciones abiertas para las clases públicas de Inglés y Español. Nuevo trimestre empieza el 9 de Enero.

CLUB DE FOTOGRAFOS

TODOS LOS AFICIONADOS A LA FOTOGRAFIA QUEDAN INVITADOS A UNA REUNION EL MIERCOLES 4 DE ENERO EN EL CENTRO VENEZOLANO-AMERICANO, EDIFICIO PROBÉN (al lado del Teatro Judibana) A LAS 8:00 PM, EL SR. DARIO LIBERATORE DEMOSTRARA TECNICAS DE AMPLIACION.

SLEEPING BEAUTY By: Janusz Grzesiowski

As a general rule, legends or fairy tales were originally handed down from parents to children. The imagination is the creative fountain of reality. Centuries ago, men of imagination made up fairy tales that still live even though the authors' names have been lost in the mists of time. Among these living legends of princes and princesses, of witches and fairies, of the triumph of good over evil, none grips the imagination like that of "Sleeping Beauty".

SLEEPING BEAUTY is more than a film, it is a talisman, a marvellous amulet for those who still have lively imagination, a love of mystery and believe in goodness and justice. That is to say, that for the young, and even more for adults who keep youth in their hearts, it is the only real refuge of youth, in spite of the years, to bring back the remembrance of an age more golden and beautiful than ours. This talisman will make the penumbra of the theatre walls, persons and objects disappear. Our theatre seat will become a magic carpet and carry us to the land of dreams, to the memory of times forgotten, to illusions; in a word, we will live again those years without worry. ...be made young again in heart. We will be made to love the good and hate the evil, smile with the fairies and fear the witch. The magic will not surprise us, because it will be incorporated into our belief, outside of time and space, changing us into inhabitants of another world where justice is possible and the evil of sin is always punished.

"Sleeping Beauty", filmed in Technirama and Technicolor, is a film that will remind us that virtue is an excellence because we are good, a quality that we can exhibit without shame.... The children will be drawn without doubt into an inexhaustible fountain of entertainment and emotions in this invaluable gem of a film by Walt Disney, but no matter, its true message is more profound. It is one of unsullied and pure nostalgia that will be appreciated by those who have vague memories of childhood, of home, of loved ones, and whose beautiful memories at times are relegated by the agitations of life to a second place. It is worth the effort, I assure you, to find again those forgotten things in a remote corner of our hearts. (Translation)

NOTE: The opinions expressed here are not necessarily those of the Editors nor the publishers of the Pelican.

CENTRO VENEZOLANO-AMERICANO

Registrations for public English and Spanish Classes now open. New trimester begins January 9.

GRAN PARRILLA - "EL PATIO"

EL PATIO DEL HOTEL CARIBE

Calle Comercio-Punto Fijo

Estacionamiento Privado

Private Parking Lot

Carne Santa Bárbara

Santa Bárbara Meat

Pida: (Para dos personas)

Ask for: (Two persons)

El Especial de "EL PATIO" Special

Pollo en Canasta

Chicken in the Basket

Pollo a la Parrilla

Chicken Barbeque

Abierto Hasta Media Noche

Open Until Midnight

AVISO COMERCIAL

Nuevamente ofrecemos a nuestros vecinos de Judibana una variedad de juguetes. Velocipedos, patines, vagones, carros de pedal, toboganes, columpios, etc. etc.
Ave. El Centro 210 - Mayena de Pérez Aguado

SE VENDEN PAVOS A Bs 6.00 el kilo (frescos) HAGA SU PEDIDO AL SR. PEPE - Tel. 469 DESPUES DE LAS 2:00 P.M. LE SERA ENVIADO A SU CASA EL DIA SIGUIENTE.

COMMERCIAL NOTICE

Again we offer to our neighbors in Judibana a variety of toys. Tricycles, skates, wagons, pedal cars, swings, toboggans, etc.
Avenida El Centro, No. 210 - Mayena de Pérez Aguado

FOR SALE TURKEYS Bs 6:00 per kilo (not cold storage). PLACE YOUR ORDER WITH MR. PEPE - Tel. 469 AFTER 2:00 P.M. IT WILL BE DELIVERED TO YOUR HOUSE THE FOLLOWING DAY.

"EL RANCHO"

31 de Diciembre de 1960

December 31, 1960

GRAN BAILE FAMILIAR

BIG FAMILY PARTY

De 10:00 p.m. a 6:00 a.m.

From 10 pm to 6 pm

ATRACCION ESPECIAL:

SPECIAL ATTRACTION:

Johnny Alex y su organo

Johnny Alex and his organ

RESTAURANTE IBERIA - PUERTA SHELL

Ofrece a su distinguida clientela una cena "FIN DE AÑO". ESPECIAL INCLUIDO CHAMPAGNE MUSICA, DIVERSION y AMBIENTE DE FIESTA.
- RECIBA EL AÑO NUEVO EN IBERIA!!

RESTAURANT IBERIA - SHELL GATE

is pleased to offer to its clientele an "END-OF-THE-YEAR DINNER." SPECIAL - INCLUDES CHAMPAGNE, MUSIC, ENTERTAINMENT, AND A FESTIVE ATMOSPHERE.
- GREET THE NEW YEAR IN IBERIA!!

SHELL

Sab. 31 Sat.)	- 8:00 p.m.	LA VENTANA INDISCRETA	James Stewart	B
Dom. 1 Sun.)		"Rear Window"	Grace Kelly	
Lun. 2 Mon.	- 8:00 p.m.	LOS CANALLAS	Marina Vlady	B
		"Les Canailles"	Robert Hossein	
Mar. 3 Tue.	- 8:00 p.m.	LAS ROSAS DEL MILAGRO	Armando Silvestre	A
			Andrés Solar	
Mie. 4 Wed.	- 8:00 p.m.	RONDA DE PASIONES	Richard Burton	B
		"The Bramble Bush"	Barbara Rush	
Jue. 5 Thu.	- 8:00 p.m.	PALOMAS DE LA NOCHE	George Marchal	B
		"Filles de Nuit"	Claus Holm	
Vie. 6 Fri.	- 7:00 p.m.	QUE PAR DE VIVOS	Stan Laurel	A
			Oliver Hardy	
Sab. 7 Sat.)	- 8:00 p.m.	DEL INFIERNO AL PARAISO	Ernie Kovacs	B
Dom. 8 Sun.)		"Wake Me When It's Over"	Margo Moore	

EL PELICANO PARAGUANENSE es un Semanario editado en Español-Inglés que llega a Uds. por cortesía del Centro Cívico-Judibana.

THE PARAGUANA PELICAN is a Spanish-English weekly delivered to you through courtesy of the Civic Center of Judibana.

Personal Encargado

Personnel in Charge

Director-Editor	Juan D. Hernández	- Ingeniería General Tel. 415	Editor-in-Charge
		Ave. El Centro 302 Tel. 570	
Co-Editor	Hazel Dedmon	- Ave. Lara 716	Associate Editor
		Tel. 637	

30 DE DICIEMBRE DE 1960

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XII N° 25

SERVICIOS RELIGIOSO

RELIGIOUS SERVICES

CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA

ROMAN CATHOLIC

Iglesia de Cristo Rey - Judibana

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
 Dom. 7, 8 10 am & 5:00 pm (Bendición)
 Confesiones: Sábados y días de precepto y primeros viernes - 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
 Sun. 7, 8, 10 am & 5:00 pm (Benediction)
 Confessions: Saturdays & Eves of Holy Days of Obligation & of First Fridays

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Iglesia de Las Piedras

Domingo 9 a.m. Sunday

Domingo 7:30 a.m. Sunday

Punto Fijo

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
 Dom. 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 y 6:30 a.m.
 Sun. 6, 7, 8, 9 a.m. & 5:30 p.m.

IGLESIA UNIDA DE AMUAY - CENTRO CIVICO

El Reverendo Hugh Outterson, Pastor

UNITED CHURCH OF AMUAY - CIVIC CENTER

The Reverend Hugh Outterson, Minister

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical
 Enero 1 10:30 am - Servicio de Comunion - Sermon:
 Martes 4:30 pm - Reunion Directiva
 7:45 pm - Ensayo Coro Adultos
 Viernes 3:30 pm - Ensayo Coro Juvenil

Sunday 9:15 am - Church School
 Jan. 1 10:30 am - Communion Service, Topic "Come Thou Almighty King"
 Tuesday 4:30 pm - Church Board Meeting
 7:45 pm - Adult Choir Practice
 Friday 3:30 pm - Junior Choir Practice

Un Reten para niños, atendido por el Circulo de Damas funcioná los Domingos durante los Servicios Religiosos en Ave. Tachira No. 515

During the Sunday worship services a nursery for small children is maintained by the Ladies' Circle at Avenida Tachira No. 515

BAPTISTA

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical
 Calle Maturin No. 1102

BAPTIST

Sunday 9:15 am - Sunday School
 Calle Maturin No. 1102

AVISO DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

COMMUNITY DEVELOPMENT ANNOUNCEMENT

Efectivo inmediatamente, cuando hayan casas disponibles en el Campo Principal, estas se asignarán al personal de acuerdo con la norma de viviendas de la Creole. En el futuro, el Comité de Viviendas recibirá todas las solicitudes que envíen los interesados, y las mantendrá en archivo hasta tanto la solicitud se concede o se retire. El personal que desee otra casa se servira dirigirse al Comité de Viviendas, Desarrollo de la Comunidad.

Effective immediately when Staff Houses are to be made available they will be assigned on the basis of the Creole Housing Policy. In this regard all future requests will be retained on file by the Housing Committee until the request has been fulfilled or withdrawn. All persons wishing another house should specify their desires in writing to the Housing Committee, Community Development.

SE VENDE: Camas matrimoniales; Comodas; Tocadores; Sillones grandes y pequeños; Mesa con Lampara; Lamparas; Adornos; Alfombras grandes y pequeñas; Lavadora
 Mouton Avenida Táchira 535 (Judibana)

FOR SALE: Double beds; Chests of drawers; Dressing tables; large and small arm-chairs; Table with Lamp; Lamps; Ornaments; Large and small rugs; Washing machine
 Mouton Avenida Táchira 535 (Judibana)

SE VENDE: TV Philco de 21 pulgadas
 Dudek Avenida Táchira 524

FOR SALE: 21-inch Philco TV
 Dudek Avenida Táchira 524